وثيقة

بيان الطلبة الايرانيين بعد سقوط نظام صدام

.. لعل خيال الدكتاتورية يستطيع ان يتصور نهايتها

ترجمة وتقديم:
سرمد الطائي

بعد عشرين يوماً على حلول فصل الربيع، تلقينا نبأ (احتلال) بغداد ونهاية شتاء حكومة صدام الطويل الذي دام ثلاثين عاماً، بوصفه النبأ الاكثر اثارة. وعلى الرغم من انه لم يكن بالأمر المستبعد خلال المرحلة الماضية (الا لدى محللي التلفزة الإيرانية طبعاً)، فإن الحدث كان عظيماً الى درجة انه يمثل دافعاً للتأمل وأخذ الدرس العميق لدى العقلاء وذوي الرأي.

تقديم:
أجواء مركزيات بالية
قراءة ايرانية لدلالات درس عراقي

قدر لي ان اقترب كثيراً من مقولات التيار الاصلاحي في إيران خلال الاعوام الماضية، سواء الفكرية منها والسياسية، ولا سيما حين توليت في العامين الماضيين تعريب اربعة كتب للدكتور محمد خاتمي رئيس الجمهورية الاسلامية في إيران لصلحة دار الفكر في دمشق، كان آخرها كتاب (حوار الحضارات) الذي صدر منذ يومها وجدت نفسي مولعاً بالتفاصيل اليومية لجدل السياسة والفكر في إيران وصراع اجيال الثورة فيها. وعلى الرغم من ان إقامتي في المنفى الايراني لأكثر من عقد لم تفلح في دمجي بالمجتمع ذاك، ولو بهامش يسير للاندماج (كما هي الحال مع معظم الغرباء الذين تحولت إقامتهم في إيران!)، إلا ان الاحتراق السياسي الذي تعانيه -عربياً وعراقياً- جعلني اجد في صدامات إيران انموذجاً متميزاً للجدل بين عناصر الشد والجذب الاجتماعي في عالمنا الثالث، حتى ان عزلتي عن الواقع الايراني لم تؤد الى عزلتي عن ذلك الجدل الثري، بل لقد تعاملت معه ثقافياً بوصفه واحدة من معاركي الخاصة ومرحلة تنتمي لها (الأنا) العلمانية.

كان شبح سجن (إيفين) يخيم على الحركة الثقافية، ويخطف الطاعنة في السن (مهر انگيزكار) رائدة الحركة النسوية و (هاشم اغاجري) المثابر المفتون بـ (علي شريعتي) و مئات غيرهم يختفون في المعتقل المخيف كما تختفي سنوياً عشرات الصحف والاصدارات الاصلاحية (أغلقت سلطة القضاء /من صحف التيار الاصلاحي في العامين الاخيرين) وكان اصدقاء اعزاء يتهموننا بالتهور لأن الخطوط القضاء لن يستثني حتى متطفلاً عراقياً مثلي ينجرف بحماس المعركة إلى درجة تجعله يقارن بين المحافظين الإيرانيين و حركة طالبان عبر الحديث عن دائرة اشتراك واسعة في البنى الفكرية للطرفين (قمت بهذه المقارنة في مقدمة الترجمة العربية لكتاب خاتمي "التنمية السياسية والأمن" التي صدرت سنة). لكن احساسي بالشراكة العميقة مع منطلقات الاصلاحية الايرانية جعلني اغامر اكثر من مرة في التعامل النقدي مع جدل الاصلاحات السياسية هناك.

لقد فاجأني -في إطار اهتمامي- هذا النص بالفارسية صدر قبل خمسة اشهر يعبر عن قراءة إيرانية بالغة الدلالة للدرس العراقي الذي غير سياقات شتى، وهو النص الذي نقدم هنا ترجمته العربية وهو بيان اصدره يوم (الفاتح مكتب تعزيز الوحدة (الاتحاد الاسلامي لطلبة الجامعات الايرانية)، ويحمل البيان في الاصل عنوان (دعوا هذا الوطن يعود وطناً مرة اخرى) سيجد القارئ في نص البيان اهتماماً كبيراً يبديه طلبة الجامعات الايرانية بما يسمونه (الدرس الشعبي العراقي) فهم يؤمنون بوجود توحد في الموقف من الانظمة التوتاليتارية القائمة في المنطقة، ويحاولون توظيف دلالات الحدث العراقي هذا في صراعهم من اجل الديمقراطية في إيران. وبغض النظر عن الجرأة البالغة في النص والتحدي الذي مثله ولا سيما في وقت صدوره (جرى يومذاك اعتقال خمسة آلاف طالب جامعي في إيران اثناء التظاهرات الطلابية الواسعة التي شهدتها المدن الايرانية الكبرى للمطالبة بالخروج من المأزق السياسي المزمن، وقد طالب المحافظون حينئذ باعدام بعض القيادات الطلابية بتهمة الإفساد في الأرض)، اقول: بغض النظر عن هذا، يمثل هذا النص رؤية جديدة آخذة في التبلور ويجري استيعابها وتطويرها من قبل الاجيال الواعدة في مجتمعات العالم الثالث. انها رؤية تتبنى فاعلية النقد بعيداً عن توفيقية الاحتجاج ونسبية المعالجات ضد اطلاقيات القرون الوسطى، وواقعية الخيار تجاوزاً لرومانسية الكفاح، فيما ينقوم كل هذا ضمن اتجاه (الضفة الثالثة) باعتماد الوضوح و الشفافية كاستراتيجية ثقافية تنوي التمييز الدقيق بين تسويات التعايش العملي ومرونة النقد الشفاف على مستوى المعرفة التي يكون انتاجها الحيادي جوهر الموقف الثقافي يميزه عن مرض التبشيرية الدعوية التي تقدم مركبات هجينة لا فرز فيها بين استحقاقات المعرفة ومتطلبات الوضوح وقيم التعايش العملي واستراتيجياته. ليكن النص الآتي قناة لتواصل بين مثلي (الضفة الثالثة) يعزز دلالات الدرس العراقي التي لا احتفاظ عن كتب بعد ستة أشهر من التاسع من نيسان، او هكذا يفترض فيما يعبر عن حزمة ضوء مثقفة ترسم ملامح طيف من الضفاف الثقافية الجديدة، ربما اتاح الفرصة لمنظومات المراحل الماضية لكي تعيد النظر في اكثر من مستوى وتستعيد السؤال النقدي الغائب لتقاس مساحات هائلة من اللامفكر فيه وتتجرأ قليلاً على فضح مخاتلات الحقيقة و لعبتها. ربما امتلكنا الجرأة حينها كي نصرخ ونبوح بوجع مركزيات بالية ما فتئت تضطهد الانسان العراقي وتطارده وتستهتر بفرديته إرضاءً لنزوات من سميتهم مرة (طاقم الأقزام الرمادية).

النص

كان (الله) الذي يحول ولا يحول والاحوال قد اجاب دعاء الشعب العراقي هذا العام قبل سواه من الشعوب التي دأبت على ترديد (دعاء الربيع وتحويل الأحوال)، فجاء ربيع بغداد متزامناً مع ربيع الطبيعة، ليأخذ الشعب بزمام المبادرة، فتهاوت قصور صدام

ومباني حكومته وبلغت تماثيله الهزومة لعبة يتقاذفها فتيان الشوارع والاسواق، فيما تعيد هذه المشاهد الى الذاكرة دورات من التاريخ.. سقـــوط الدائن ونهاية يزدجـــرد ... هزيمـــة دار الخلافـــة والمتعصم ونهاية كل اشكال الدكتاتورية في التاريخ. فإذا لم يفلح سقـــوط الدائن وشتى النماذج الشابهة في ان يكون عبرة للحكام طوال هذه القرون، فلعل ما جرى في بـــغداد يدفع خيال الدكتاتورية الى ان تتصور النهاية تلك وتأخذ الدرس منها.

يقرر الدرس العراقي ان شعبا تركم عليه

ظلم الحاكم وصودرت حقوقه الانسانية و

ينس من إصلاح شؤونه وعجز عن تغيير حاله لن يأس على (مجيء الاسكندر) فبدا ناهيك عن انه قد يكون تمنى ذلك أساسا. لن يقف شعب كهذا في ضوء الدرس العراقي، امام جحافل الاسكندر. وحينئذ لن يجدي اللجوء الى مفاهيم (الاستقلال) و (وحدة التراب) في تسويغ تلاعب الحكومات بمقدرات الشعوب وإذلالها امر الويلات، ولن يكون التشدق بمقولات كهذه إلا مدعاة للسخرية الجماهيرية، ذلك ان (الاستقلال) لن يكون ذا قيمة للأمة حين يتحول الى ذريعة تشرعن مصادرة مصالحها القومية وازدراء لحقوق الانسانية لأبنائها. وهكذا سيفقد مفهوم (الاستقلال) اهميته إذا كان يعني وضع إطار مائل للحـــمرة يمكن لأي حـــاكم ان يمارس داخله مايشاء. حين نلاحـــظ التاريخ لحافل لشـــتى

الاســـــلام أو الدين أو التراث أو الثورة أو القدس أو فلسطين أو مقارعة القوى العظمى أو ما الى ذلك من آلاف المقـــولات الشـــوهة التي اســـتهلكناها طوال الاعوام الماضية... وشـــجاعة في الوقـــف تتجنب البرود والفتور والحيادية لدى المفكرين والنخب، وتستنـــــــــــد مفاهيم (الديمقـــراطية) و (حقـــوق الانســـان) و (الحريـــة) ولا تتركها للانتهازيـــين مـــن الاعداء أو مضيعي الفرص من الاصدقـــاء، لكي لا تتحـــول الى امر يعبث بـــه الشيوخ واهل الفتوى والحسبة. لقـــد لاحـــظنا التحليل العقـــيم الذي دأب على ترديده في إيران، رجال الدولة والمحللون المحافظـــون في مؤسســـة الاذاعة والتلفزيون، وكيف انهار كل هذا حـــين اجتاح امريكا في اقـــل من عشرين يوما، واحـــدا من أقـــوى جيوش المنطقة واضطرته الى الاستسلام. ولم يكن ليحول دون سيطرة امريكا على كل هذا في عشـــرين يوما تصريحات الســـيد وزير الاستخبارات الايراني الوثيقة، ولا المقاومة الشعبية العراقية التي بشر بها التلفزيون الايراني وقناة (العالم) الفضائية.

أيها السادة..

انتم تقـــفون الآن امام شـــتى الفرص الضيعة، تلك التي توشـــك ان تتحـــول الى تحديات تهددنا، فنا نكرر تحذيرنا الاخير ونصيحـــتنا المســـؤولة، وفي وســـعكم ان تستفيضـــوا هذه المرة في الأقل لتســـتعيدوا الشـــرعية المفـــقـــودة من خلال إعادة الاعتبار الى إرادة الشعب وإخضوع لمطالبه.

وبـــكلمة كثيفة الدلالة: ان الفرص الضيعة تتجســـد في (تجاهل مطالب الشعب) وعلى هذا الأســـاس ندعوكم - وقـــد فاز (الاسكندر) في جولتنا ركلبه واستظر به القـــام -الى ان تكفوا عن إلقـــاء الخطب العصماء الواهية وتفيقوا من اوهام القوة، والا فقي وسعكم التنحي عن السلطة حولا من دون هدر الأرواح والثروات.

دعوا هذا الوطن يعود وطنا مرة اخرى

الاتحاد الاســـلامي لطلبـــة الجامعات الإيرانية

2003/5/24.

الاستشارة القاتلة!

الأبعاد السياسية الخطرة للاستعانة بتجربة (الديمقراطية) الروسية

تيمور غيدار

من هو تيمور غيدار الذي قدم إلى العراق من روسيا كخبير او مستشار في الخصخصة؟

الاسم تيمور هو الصيغة الروسية لاسم تيمورلنك، وغيدار هو تحوير روسي لاسم حيدر. وبهذا يكون قد جمع في اسمه سفاح رهيب وإمام مهيب! طبعا انها ليست المرة الأولى التي تجتمع في أسماء البعض ما يثير الدهشة والاستغراب. ألم يدعي صدام التكريتي انحداره من سلالة البيت العلوي؟! فلم لا يحق لغيدار أن يكون كذلك في روسيا؟! وإذا كان حده "غولبكوف" قد انتحل لنفسه اسما مستعارا هو "غيدار" (حيدر) بعد أن دخل الجيش الأحمر وهو في الخامسة عشرة من عمره لفرط إعجابه فيما يبدو بهذا الاسم المنتشر آنذاك بين المسلمين.

ميثم الجنابي

فشل "البيريسترويكا" وبروز ملامح التصدع العميقة في النظام السوفيتي وبداية انهياره. حينذاك، انتقل غيدار، شأن أمثاله ممن حصل على المكانة والموقع والشهرة والوظيفة داخل الحزب ومؤسساته إلى (خط المعارضة الديمقراطية). بعبارة أخرى، انه كان ممثلا نموذجيا وعاديا في نفس الوقت لتقاليد الرتيلة السوفيتية، وبالأخص رذائل الخضوع والخنوع "للأقوى والأعلى"، والتزلف والتملق والتكران للجميل. وهي رذائل لا يخلو مجتمع منها، الا انها كانت واسعة الانتشار عند عدد من ممثلي "النخبة السوفيتية"، التي تحولت بين ليلة وضحاها الى "نخبة إصلاحية" ومنها الى "نخبة ديمقراطية" وبعدها الى "نخبة معادية للشيوعية"، ثم الى "نخبة رأسمالية" و"ليبرالية". وقد جسد تيمور غيدار كل هذه "المراحل" في غضون سنوات معدودة، ليكشف عن تكون سبيكة نموذجية في السياسة والعلم والعمل والأخلاق لاتصنع في نهاية المطاف غير الخراب! لان كل ما فيها يتعارض من حيث الجوهر مع حقيقة السياسة الاجتماعية والعلم الرزين والعمل الرصين والأخلاق الفاضلة. ولعل تحديد هوية هذه السبيكة بعبارة "نفعية كلبية مبتذلة" قد تكون الأقرب إلى الدقة من حيث المعنى والوظيفة. ولم يكن ذلك معزولا عن طبيعة تكون "النخبة السياسية" المنبثقة من رحم التوتاليتارية السوفيتية. فقد جسدت هذه "النخبة" في ذاتها سبيكة متكونة من عناصر جوهرية ثلاثة هي كيانها الطارئ ووجودها الهامشي وايديولوجيتها المبتذلة. وليس مصادفة أن يبحث ثالوث العرضية والهامشية والمبتذل الأنف الذكر، عن "قدسيته" في تهميش وابتذال كل ما هو عظيم في التاريخ الروسي والسوفيتي. ومن الممكن الاكتفاء بالتدليل على الطابع الطارئ لهذه النخبة بالإشارة فقط الى افتقار أعلامها للكفاءة العلمية والفنية. ان الطابع الطارئ للسلطة الجديدة يتبين كذلك في "المصير الشخصي" لأغلب رجالها الأوائل. فما هي الا بضع سنوات حتى فقدت جرائمهم في السرقة والاندماج في مؤسسات الاحتيال والنصب والعصابات كل ما يتخيله المرء. وعلى خلفية ذلك اصبح من الممكن القول: إن رذائل الشيوعيين هي فضائل الديمقراطيين! فقد هرب الكثير منهم واختبأ في إسرائيل والولايات المتحدة ودول أوربا الغربية وفي بعض دول أميركا الجنوبية، وجرى سجن العديد منهم لسرقاتهم ونهبهم للفرعا! وسقطت أغلبيتهم الساحقة حتى أصبحت أسماؤهم رديفا السوء العالمية! وإذا كان سلوك هذه النخبة في بادئ الأمر يتسم بالحذر والخوف، فان "راديكاليتها" اللاحقة تكشف أيضا عن صعودها الطارئ وعدم ثقتها بالآفاق السياسية الجديدة لظهورها على مسرح الأحداث التاريخية. لهذا سرعان ما أطلقت على محاولاتها الأولى في الإصلاح كلمة الثورة. ثم عملت بخجل من خلال الدعاية الفجة بالأموال للسرقة لإشاعة الوعي الجماهيري بأن مضمون (انقلابها الثوري الجديد) يهدف الى نقل روسيا من الاشتراكية الى الرأسمالية! وجعلها ذلك تنظر الى الإنجازات (النظيفة) للرأسمالية بمعزل عن قذارتها وجرائمها التاريخية. لقد سعت الى استعادة وتكرار تاريخ الرأسمالية في غضون سنوات معدودة. وهو وهم كان يصعب على هذه النخبة رؤيته، بفعل افتقادها للرؤية التاريخية، ولان تصورتها (العلمية) عن آفاق الرأسمالية المتطورة في روسيا قد ابتذالا من أحلام البروليتاريا الرثة في بداية القرن عن شيوعية الغد. وحالما بدأت هذه النخبة بتطبيق مشاريعها الأولى في الإصلاح الاقتصادي، فانها سارعت الى خصخصة ملكية الدولة البيروقراطية تحت شعار خلق طبقة وسطى عريضة. أما النتيجة الحتمية على (سكوك الملكية) فقد كشف عنها واقع هبوط قيمتها الى ما يعادل ثمن علبة سجائر فقط! وهو الخداع التاريخي الأول في (بـــــــديلها الديمقراطي). فقد استطاعت بين ليلة وضحاها جعل الأغلبية الساحقة من الشعب بدون ملكية فعلية، وأثارت في أتباعها حمية الخيانة للمصالح العامة وإغواء النفسية القـــذرة و(تهذيب) روح السرقة و(تنقية) روح العصابة وتقاليد الثأر وغيرها من الصيغ (المتمدنة) للقتل والسرقة والنهب والابتزاز. لقد صورت هذه النخبة، التي انتمى إليها غيدار وكان من قادتها ومنفذيها، أسلوب الخصخصة على أنه الدواء الشامل لعلاج الاقتصاد السوفيتي المريض، وجعلت من (الفاوتشر) أو (سكوك الملكية) عصا سحرية للنجاح والغنى. وكشفت عن سحريتها الواقعية (أو المقلوبة) في تبخيرها الأصفار الأربعة للعشرة آلاف روبل المعدة لكل مواطن روسي، بحيث تحول هذا المبلغ في غضون فترة بسيطة إلى ما يعادل روبلا سوفيتيا واحدا وهي نتيجة تعكس في رمزيتها صفر النخبة السياسية (مهندسيها) وأشدهم قسوة ومكرا فيما يتعلق بوضع (ستراتيجية) النهب الشامل والافقار المطلق للأغلبية الساحقة من الشعب الروسي، بحيث يجعله ذلك -حقيقة وليس مجازا- عراب السرقة التاريخية الكبرى لروسيا. ولعل السؤال العملي الأكثر إلحاحا بهذا الصدد يمكن بلورته بالشكل التالي: أي ثمن يمكن تعلمه من (مستشار) هذا لأعماله وأعماله وصفاته ونتائج أفعاله بالنسبة لبلده الأم؟ والقضية هنا ليست فقط في أن تعليمه لم يتعد (احتراف) النصوص الماركسية عن الاقتصاد الاشتراكي، ومن ثم، فان موقفه من الأساس كان مبنيا على (معاداة) و(انتقاد) الرأسمالية، التي تحول إلى مدافع (محترف) عنها جاهل وبجهله الفاضح لواقع روسيا نفسها والتاريخ الروسي. ولا اعتقد أن (مستشارا) كهذا لا يعرف شيئا عن العراق يمكنه أن يقدم (استشارة) له فيما يتعلق بآفاق تطوره. من كل ما سبق نستطيع أن نتوصل إلى أن (ترشيحه) لموقع (الاستشار عن آفاق المرحلة الانتقالية في العراق، أو حتى مجرد التفكير (باستشارته) ما هو في الواقع سوى صك جديد من جانب بعض فرق المافيا العالمية (في الولايات المتحدة) كشكل من أشكال رد الجميل على (خدماته) لها في وقت سابق، وكذلك شكل من أشكال الدعم لتنشيط وتوسيع (القيمة العلمية) لمؤسسته (العلمية) "معهد دراسة (مراحل الانتقال). إن الاستشارة الفعلية التي يمكنها أن تخدم إمكانية إرساء أسس وشروط التقدم والتطور الفعلي في العراق تفترض كحد أدنى إدراك تاريخه المعاصر وإمكانياته الواقعية وسبل تجسيدها. بمعنى ضرورة ارتكازها إلى رؤية عقلانية واقعية تتمحور حول بناء أسس الدولة الشرعية والمجتمع المدني والاقتصاد الحر، بمعنى الديناميكي للتنمية. وإذا كانت تجربة روسيا المعاصرة والخربة التي شارك غيدار في نخر أسسها، هي استمرار لتاريخ التوتاليتارية، بمعنى أن تاريخ الإصلاح فيها ورجاله ورؤياه ونماذج الحلول المقترحة له كانت من بين (النخبة) الجديدة الخربة في تقاليد التوتاليتارية، فان الاعتماد على (مستشارين) من هذا الصنف يعني إعادة نخنية ونماذج (التوتاليتارية) البغيضة الصدامية بعد مسخها بالتجربة الروسية الفاشلة. أي فيها إعادة إنتاج للتوتاليتارية العراقية بعد قلبها رأسا على عقب.

فإن خلع الاسم تيمور على حفيده كان يجري ضمن نفس تقـــاليد الروس الكبيرة والمتفتحة. فتيمورلنك هو الآخر شخص معظم وكبير بالنسبة لمسلمي آسيا الوسطى والاوزبكيين بالأخص. وإذا كان جده قد انتحل اسما يقر بالعدالة والمساواة بما يستجيب لروح المرحلة وشعار السلطة السوفيتية، فان الحفيد قد احتوى على تناقض "التخريب والاعمار" كما كان الحال بالنسبـــة لتيمورلنك. وعندما سألوه مرة الاثري في ذلك أمرا غريبـــا، أن يكون جدك الشـــيوعي المتحمس والكاتب الشهور لقصص الأطفال المجدة للنضال والاشتراكية وانت من دعاة محاربـــتها؟ فأجاب بعبارة "لكل زمن رجاله"! وهي إجابة صحيحة من الناحية المجردة، لكنها مليئة بالتناقض المخرب في باطنها.

والقضية هنا ليس فقط في أن تيمور غيدار لم يكن "رجل زمانه" ولا حتى "بطلا من هذا الزمان"، بقدر ما انه كان نتاجا تقليديا لتقاليد "المدرسة السوفيتية" و"العائلات". ولا يختلف بهذا النحو عما هو مميز لكل تقاليد العائلات الواسعة الانتشار في سلطات الدول الاستبدادية. فقد كان جده "ضمانة" در ســـته والاهتمام بـــه ودخولـــه لجامعـــة وعملـــه في الكرملين (اتحاد الشبيبة الشيوعي السوفيتي) والحزب الشيوعي والترقي في المناصب حتى الشيخوخة ثم الموت! وقـــد كان ذلك بـــالفعل. فقـــد أنهى المدرســـة ثم دخل جامعة موســـكو الحكومية وتخرج في كلية الاقـــتصاد وعمل فيها بـــصفة مدرس عادي لم يتميز بذكاء حاد ولا مكانة علمية ولا بقدر ملحوظ في إنتاج أكاديمي أو علمي متميز لا في الاقتصاد ولا في غيره. وهو الحد الكافي والضروري لحد ما بالنسبة لدخوله سلك التوظيف الحزبي. من هنا عمله في هيئة تحرير مجلة "الشيوعي" التابعة للجنة المركزية. ومضالته القليلة جدا فيها لا تتعدى "التأييد" و"البرهنة" على صحـــة النظرية الاشـــتراكية وعدم اتفاق التاريخية للرأسمالية. وهي "الخربـــة" التي حصل عليها في الكومســـومول، ثم تدرج فيها في عمله مستشـــارا عند غورباتشوف. وبما أن غورباتشوف كان نتاجا للبيروقراطية السوفيتية، كانت تجربته الإصلاحية بيروقراطية أيضا ونابعة في نفس الوقت من تقـــاليد خاصة بها. وهو الأمر الذي يفسر سبب بقائها لمدة خمسة أعوام علامة في سماء التهليل والتضليل والمزاوجة والخذلان في الاجتماع والاقـــتصاد والثقـــافة والعلم. أما النتيجة فقد اتضحت في بداية تسعينيات القرن العشرين، عندما كانت الدلائل جميعا تشـــير إلى